







НОВИНКИ

21 ЧЕРВНЯ 1942

СЬОГОДНІ — НЕДІЛЯ: 4 го С. Теодора ЗАВТРА — ПОНЕДІЛОК: Кирила св. ПІСЛЯЗАВТРА — ВІВТОРОК: Тимотея св.

Видача харчевих карток на місяць липень 1942 р. Видача харчевих карток для арійського населення на місяць липень 1942 р. переводиться слідує:

Забезпечення паливом неімецького населення. Макс Шпірер, гуртовий торгівля вугіллям, Станіславів, вул. А. Гітлера 7. Від 15 до 20 червня видається для неімецького населення картки за потреби палива на вугілля.

Шляховий тиждень. Всі чоловіки і жінки у віці понад 16 років, що не мають постійної платної праці за умовою, зобов'язані з'явитися в понеділок рано о год. 6:30 в робочий спаруддя (школа, клуб, цехи тощо) на вивчення доповіді про шляховий тиждень.

Новий поділ Галичини на Фінансовий Інспекторат. Головний Відділ Фінансів (Гауптабтайлунг Фінансен) впорядив з важністю від дня 1 червня 1942 р. новий поділ Галичини на окружні фінансові інспекторати.

Яворів, Городок, Мостиська, Рудки, округу Рива Руська з податковими урядами Рава Руська, Любачів, округу Камінька Струмилова з податковими урядами Камінька Струмилова, Сокаль, Радеків. Дотеперішній Податковий Уряд Львів — повіт касується, а волості, що до нього належали, приділяються до фінансового інспекторату Львів — місто і Львів — повіт.

Допомога Суспільної Безпечальні Породіляльцям. На випадок пологової допомоги мають право на таку допомогу Суспільної Безпечальні: 1) лікувальну і поліклінічну поміч перед, під час і після породу без жодних доплат як за лікарську опіку, як за ліки й заходи.

Українське громадянство допомагає студентам. Відкриття технічного, медичного, ветеринарного й фармацевтичного інститутів у Львові дає можливість вишколити нові кадри висококваліфікованих фахівців.

Чинитьби Суспільної Безпечальні для членів сім'ї обезпеченого. Суспільна Безпечальня зобов'язана до певних чинитьби в користь сім'ї обезпеченого, а саме: 1) до лікарської допомоги в таких самих розмірах як і для обезпеченого, але тільки впродовж 12-ти тижнів у році.

сім'ї, що мають право до тих чинитьби зв'язується: 1) дружинку, або невідомого до праці чоловіка, 2) шлюбні діти, або ті, що з справного боку вважаються шлюбними дітьми до 15 року життя.

Самоучок німецької мови.

ЛЕКЦІЯ XVII.

Wir waren im Sommer bei unserem Onkel auf dem Lande. Hattet ihr dort einen Fluß in der Nähe? Ein Bach fließt in der Nähe des Hauses; jenseits ist eine Wiese; dort weiden gewöhnlich die Hirten Pferde, Kühe, Ochsen und Schafe.

свої сім'ї цих чинитьби повинні їх зголосити на окремому аркуші № 1, який можна вбути в бюрох Обезпечальні.

Відповідальний редактор: Др. Антін Княжиський.

Видання: Українське Видавництво часописів і журналів для Дистрикту Галичина Львів. — Редакція: Станіславів, вул. Лесі Українки ч. 3/1. тел. ч. 16-53, Адміністрація й експедиція: Станіславів, вул. Адольфа Гітлера ч. 19. тел. ч. 19-63.

Ми були в літі в нашого стрія на селі. Чи ви мали ріку поблизу? Потік пливе поблизу дому; в той степи є луки; там пасуть звичайно вистухи коней, коров, волів і овець.

Переклади на українську мову:

Mein Onkel arbeitet auf dem Lande. Er ist ein Bauer. Sein Haus liegt in der Nähe des Flusses. Hinter dem Hause hat er Kirchen, Weichseln, Stachelbeeren und Johannisbeeren. In seinem Haine sind Nüsse und Himbeeren.

Пам'ятай! der Fluß (des Flusses, die Flüsse) ріка; das Land (des Landes, die Länder) край поза містом, село — auf dem Lande, на селі; die Nähe (—) близькість — in der Nähe = поблизу; der Bach (des Baches, die Bäche) потік; der Hirt (des Hirten, die Hirten) вистух; die Kirsche (—, -n) черешня; die Weichsel (—, -n) вишня; die Stachelbeere (—, -n) агрест; die Johannisbeere (—, -n) порічка; die Nuss (—, -n) мигдаль; die Nuss (—, die Nüsse) горіх; der Hain (—es, -e) гаї; hinter = за, поза — nicht unmittelbar стоїть з 3 і 4 відміком (на питання wo? і wohin?); jenseits по тім боці стоїть з 2 відм. — jenseits des Flusses = по тім боці ріки.

Переклади на німецьку мову:

Поблизу дому мого стрія пливе ріка. По тім боці ріки бачимо луку. Там вистухи пасуть коней і волів. В літі луги і в нашій тети на селі. В огороді тети мали ми горіхи, вишні і черешні. В гаю співають птаці і пасуться ягнати і телята.

Ich war gestern zu Hause; ich hatte viel zu tun. Kommst du heute zu uns? Nein, ich habe keine Zeit dazu. Und du hast nichts zu tun? Ich habe wenig zu tun. Leihe mir deinen Ball! Ich habe keinen Ball.

Я був вчора дома; я мав багато до роботи. Чи прийдеш ти до нас? Ні, не маю часу на те. А ти не маєш нічого до роботи. Мав мало до роботи. Пожач мені свого м'яча! Не маю м'яча.

Примітка 50. Уважай, як перекладаємо речення „по маю м'яча“ на німецьку мову. Не говориться — ich habe einen Ball nicht, ані не говоримо ich habe nicht einen Ball, але ich habe keinen Ball.

Кольпортери!

голосіться до кольпорту „СТАНІСЛАВІВСЬКОГО СЛОВА“ в Адміністрації — Станіславів, вул. Адольфа Гітлера, ч. 19. (в Українській Книгарні).

Уважною уважені на стадії в Підвисокім документа: особиста довідка, сов. паспорт і військова карта на призначення Жак Іван, Станіславів, Ринок ч. 11.

Уважною загублені документи: паспорт, за який польська легітимація і зголошення до Суспільної Безпечальні на п. Іваніце Бродман Олена.

1.500 зол. нагороди одержить той, хто допоможе віднайти скрадені кошти дня 16 травня ц. р. в селі Битків, пов. Надвірна. Опис: один кінь темно-червоний, мас в'язу на чолі, шерсть на хребті укладається в протилву сторону, хвіст витятий до половини, високий на 1,39 метра; другий черволий, мас в'язу на чолі і на вишній щоді білу пляму, ліва задня нога босого і витятий косиць хвоста, кінь високий біля 1,40 метра. Адреса: село Битків, повіт Надвірна, Засідь Степан.

Уважною скрадені документи: військовий світовий книжка, паспорт, тютюнева картка, довідка про реєстрацію ровера і картка з Уряду Праці — на призначення Зеніцький Йосаф.

Шкірину теляти з книжками залишено 15 червня ц. р. в книж. „Україна“, прощу ласкаво повернути за вишгородом на адресу: вул. Липова ч. 23, Київської.

Портретових агентів фотографів, пматорів, практиків і практикантів з власними апаратами і без по містах і більших селах гомукусмо „ЛЮКС“ Станіславів, смр. пошт. 212.

Передплатники!

Передплата „Станіславівського Слова“ на місяць вносять:

при відборі в Книгарні 2.00 зол. із доставою доміт . . . 3.00 ..

Передплату зголошувати усно, письменно, або телефонічно в Адміністрації „Станіславівського Слова“: Станіславів, вул. Адольфа Гітлера ч. 19 (Українська Книгарня). Телефон ч. 18 63.

Проняля з хлопців: Іван (11 літ) і Дмитро (9 літ) ДАНИЛЮКИ з села Лесівка, повіт Богородчан, дня 15-го п. м. Хто міг би про них щось сказати, або допомогти їх віднайти, дістань ви нагороду. Адреса родичів: Лесівка, Василь Данилюк.